



Brüsszel, 2022. november 22.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2020/0359(COD)

14828/1/22
REV 1 ADD 1

CODEC 1757
CYBER 367
TELECOM 463
CSC 526
CSCI 174
DATAPROTECT 317
JAI 1475
MI 828

FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

| | |
|----------|---|
| Küldi: | a Tanács Főtitkársága |
| Címzett: | az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács |
| Tárgy: | Tervezet – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE az Unió egész területén egységesen magas szintű kiberbiztonságot biztosító intézkedésekről, valamint a 910/2014/EU rendelet és az (EU) 2018/1972 irányelv módosításáról és az (EU) 2016/1148 irányelv hatályon kívül helyezéséről (NIS 2 irányelv) (első olvasat) – A jogalkotási aktus elfogadása = Nyilatkozat |

A Horvát Köztársaság nyilatkozata

A Horvát Köztársaság ki kívánja fejezni támogatását az Unió egész területén egységesen magas szintű kiberbiztonságot biztosító intézkedésekről szóló irányelv (a NIS 2 irányelv) elfogadása iránt.

Ugyanakkor a Horvát Köztársaság elégedetlenségének is ismételten hangot kíván adni az irányelv jelenlegi horvát nyelvi változatával, illetve konkrétan az angol „cyber” kifejezés horvát megfelelőjével és annak horvát nyelvi származékaival¹ kapcsolatban, amelyekre vonatkozóan az elmúlt néhány évben a Tanácsban több szinten is folyamatosan jeleztük kifogásunkat.

¹ A horvát jogszabályokban használt megfelelő a „kibernetički”, a NIS 2 irányelvben használt kifejezés viszont a „kiber-” előtag.

A Horvát Köztársaság komoly aggodalmát fejezte ki amiatt, hogy az irányelv jelenlegi horvát nyelvű változata jogbizonytalansághoz vezethet. Nevezetesen, az irányelv jelenlegi horvát nyelvi változatában használt terminológia ismeretlen a kibertérre vonatkozó horvát jogszabályokban és a szakma szóhasználatában, ezért félreértések forrása lehet és veszélyeztetheti a jogbiztonságot, a koherenciát és az egyértelműséget.

A Horvát Köztársaság ismételten hangsúlyozza azon álláspontját, hogy a jogbiztonság garantálása érdekében az uniós intézmények által használt terminológiát a hatályos nemzeti jogi terminológiához kellene igazítani.

A Horvát Köztársaság továbbra is elkötelezett a nyílt, szabad, stabil és biztonságos kibertér előmozdítása iránt, és továbbra is támogatja a NIS 2 irányelv elfogadását.